



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/209 tal-10 ta' Novembru 2014 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim għal koperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)** ..... 1
- Ftehim għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) ..... 3

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni 2015/210 tal-10 ta' Frar 2015 li jemenda l-Annessi II u III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz** ..... 16
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/211 tal-10 ta' Frar 2015 li jstabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 18

##### Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju definittiv kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 128, 14.5.2011)** ..... 21



## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/209

tal-10 ta' Novembru 2014

**dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim għal koperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 186, flimkien mal-Artikolu 218(5),

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Orizzont 2020 — Il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) ("Orizzont 2020") ġie stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> għall-perijodu mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Dicembru 2020.
- (2) Fit-18 ta' Marzu 2014 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftah negozjati, fisem l-Unjoni, mal-Gżejjer Faeroe bil-għan li tikkonkludi ftehim għal koperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020.
- (3) Dawk in-negozjati tlestew b'suċċess u l-Ftehim għal koperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) ("il-Ftehim") għandu jiġi ffirmat u jiġi applikat fuq bażi provviżorja, sakemm titlesta l-proċedura għall-konkluzjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-iffirmar, fisem l-Unjoni tal-Ftehim għal koperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim hu mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat sabiex jinnomina l-persuna jew il-persuni li jkollhom is-setgħa jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Dicembru 2013 li jstabbilixxi Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104).

*Artikolu 3*

Il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Jannar 2014, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konkluzjoni tiegħu.

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Novembru 2014.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. MARTINA

---

**FTEHIM****għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Faeroe li jassoċja lill-Gżejjer Faeroe ma' Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)**

L-UNJONI EWROPEA

minn hawn 'il quddiem imsejha "Unjoni",

minn naħa,

u

IL-GVERN TAL-GZEJZER FAEROE

minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Gżejjer Faeroe",

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejha b'mod kongunt "il-Partijiet",

BILLI l-programm tal-Unjoni għar-Riċerka u l-Innovazzjoni "Orizzont 2020 — il-Programm Qafas (2014-2020)" ("Orizzont 2020") ġie stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>. Il-programm speċifiku li jimplementa Orizzont 2020 ġie adottat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/743/UE <sup>(2)</sup>.

BILLI l-Artikolu 7 ta' Orizzont 2020 jistipula li termini u kundizzjonijiet speċifiċi dwar il-partecipazzjoni tal-pajjiżi assoċjati f'Orizzont 2020, inkluż il-kontribuzzjoni finanzjarja, abbażi tal-prodott domestiku gross tal-pajjiż assoċjat, għandhom jiġu determinati bi ftehim internazzjonali bejn l-Unjoni u l-pajjiż assoċjat.

FILWAQT LI JQISU l-partecipazzjoni b'suċċess tar-riċerkaturi tal-Gżejjer Faeroe fil-proġetti ffinanzjati mill-Unjoni u l-importanza tal-koperazzjoni xjentifika u teknoloġika attwali bejn il-Gżejjer Faeroe u l-Unjoni u l-interess reċiproku tagħhom li jsaħhu r-Riċerka u l-Innovazzjoni fil-kuntest tal-istabbiliment taż-Żona Ewropea tar-Riċerka.

FILWAQT LI JQISU l-interess taż-żewġ Partijiet li jheggu l-aċċess reċiproku għall-entitajiet tar-riċerka tagħhom biex minn naħa jsiru attivitajiet tar-riċerka u l-iżvilupp fil-Gżejjer Faeroe, u min-naħa l-oħra jinholqu programmi qafas tal-Unjoni għar-riċerka u l-iżvilupp teknoloġiku.

FILWAQT LI JAGHRFU l-qagħda partikolari tal-Gżejjer Faeroe minhabba d-daqs territorjali u l-popolazzjoni żgħira tagħhom u l-qribija tagħhom mal-Unjoni bhala ġar tal-Ewropa tat-Tramuntana.

BILLI l-Gvern tal-Gżejjer Faeroe jikkonkludi dan il-Ftehim fisem ir-Renju tad-Danimarka skont l-Att dwar il-Konkluzjoni ta' Ftehimiet skont il-Liġi Internazzjonali mill-Gvern tal-Gżejjer Faeroe.

BILLI mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), dan il-Ftehim u kull attività konkluża skontu bl-ebda mod ma jaffettwaw is-setgħat tal-Istati Membri li jidhlu għal attivitajiet bilaterali mal-Gżejjer Faeroe fl-oqsma tax-xjenza, tat-teknoloġija, tar-riċerka u tal-iżvilupp, u biex meta xieraq jikkonkludu ftehimiet għal dak il-ghan,

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 1291/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li jhassar id-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 104).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/743/UE tat-3 ta' Diċembru 2013 li tistabbilixxi l-programm speċifiku li jimplementa Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020) u li thassar id-Deciżjonijiet 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 965).

FTIEHMU KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

#### Il-kamp ta' applikazzjoni

1. Il-Gzejjer Faeroe għandhom jipparteċipaw bhala pajjiż assoċjat f'Orizzont 2020 kif stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1291/2013, bir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, u bid-Deciżjoni 2013/743/UE, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti jew imsemmija f'dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu.
2. Ir-Regolament (KE) Nru 294/2008 <sup>(2)</sup> għandu japplika għall-parteeċipazzjoni tal-entitajiet legali tal-Gzejjer Faeroe fil-Komunitajiet ta' Konoxxenza u Innovazzjoni.
3. Kull att li johroġ mill-atti msemmija fil-paragrafu 1, fosthom l-atti li jistabbilixxu l-istrutturi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' Orizzont 2020 permezz ta' attivitajiet tar-riċerka skont l-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE, għandu jkun japplika għall-Gzejjer Faeroe.
4. Minbarra l-assocjazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-koperazzjoni tista' tinkludi:
  - (a) diskussjonijiet regolari dwar l-orjentazzjonijiet u l-prijoritajiet għall-politiki u l-ippjanar tar-riċerka fil-Gzejjer Faeroe u fl-Unjoni;
  - (b) diskussjonijiet dwar prospettivi ta' koperazzjoni u żvilupp;
  - (c) l-ghoti f'waqtu ta' informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' programmi u proġetti tar-riċerka tal-Gzejjer Faeroe u tal-Unjoni, u dwar ir-riżultati tax-xogħol li jkun sar fil-qafas ta' dan il-Ftehim;
  - (d) laqgħat kongunti;
  - (e) zjarat u skambji ta' haddiema, inġiniera u tekniċi;
  - (f) kuntatti regolari u sostnuti bejn il-manijers tal-programmi jew il-manijers tal-proġetti tal-Gzejjer Faeroe u tal-Unjoni;
  - (g) parteċipazzjoni ta' esperti f'seminars, simpożji u sessjonijiet ta' hidma.

### Artikolu 2

#### It-termini u l-kundizzjonijiet għall-assocjazzjoni tal-Gzejjer Faeroe ma' Orizzont 2020

1. L-entitajiet legali tal-Gzejjer Faeroe jistgħu jiehdu sehem f'azzjonijiet indiretti u f'attivitajiet ta' Ċentru Kongunt tar-Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea bl-istess kundizzjonijiet bhal daww applikabbli għall-entitajiet legali tal-Istati Membri tal-Unjoni, soġġetti għat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti jew imsemmija fl-Annessi I u II. Filwaqt li jitqiesu l-interessi reċiproċi tal-Unjoni u tal-Gzejjer Faeroe, fejn jidhru l-entitajiet tar-riċerka tal-Gzejjer Faeroe, it-termini u l-kundizzjonijiet li japplikaw għas-sottomissjoni u għall-evalwazzjoni tal-proposti u t-termini u l-kundizzjonijiet li japplikaw għall-ghotjiet u l-konkluzjoni ta' ftehimiet tal-ghotjiet u/jew kuntratti fi programmi tal-Unjoni, għandhom ikunu bhal daww applikabbli għall-ftehimiet tal-ghotjiet u/jew kuntratti konklużi fl-istess programmi ma' entitajiet tar-riċerka fl-Unjoni.

L-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni u ċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jiehdu sehem fil-programmi u l-proġetti tar-riċerka tal-Gzejjer Faeroe li t-tema tagħhom tkun taqbel mat-temi ta' Orizzont 2020, u bl-istess kundizzjonijiet applikabbli għall-entitajiet legali tal-Gzejjer Faeroe, filwaqt li jkunu soġġetti għat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti u msemmija fl-Annessi I u II. Entità legali stabbilita f'pajjiż ieħor assoċjat ma' Orizzont 2020 għandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi f'dan il-Ftehim bhall-entitajiet legali stabbiliti fi Stat Membru tal-Unjoni, sakemm dan il-pajjiż assoċjat fejn tkun stabbilita l-entità legali jkun qabel li jagħti l-istess drittijiet u obbligi lill-entitajiet legali tal-Gzejjer Faeroe.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 1290/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi r-regoli għal parteċipazzjoni u disseminazzjoni f' "Orizzont 2020 Orizzont 2020 — il-Programm Qafas għar-Riċerka u l-Innovazzjoni (2014-2020)" u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 81).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 294/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 li jistabbilixxi l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (ĠU L 97, 9.4.2008, p. 1).

2. Mid-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Gżejjer Faeroe għandhom ihallsu kontribuzzjoni finanzjarja għall-baġit annwali tal-Unjoni għal kull sena tad-durata ta' Orizzont 2020. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gżejjer Faeroe għandha tiżdied mal-ammont assenjat kull sena fil-baġit annwali tal-Unjoni għal approprjazzjonijiet tal-impenji biex jiġu ssodisfati l-obbligi finanzjarji li jinholqu mill-għamliet differenti ta' miżuri meħtieġa għall-eżekuzzjoni, l-immaniġġjar u l-operazzjoni ta' Orizzont 2020. Ir-regoli li jirregolaw il-kalkolu u l-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gżejjer Faeroe jinsabu fl-Anness III.

3. Ir-rappreżentanti tal-Gżejjer Faeroe għandhom ikunu osservaturi fil-kumitati stabbiliti f'Orizzont 2020. Waqt il-votazzjoni, daww il-kumitati għandhom jiltaqgħu mingħajr il-preżenza tar-rappreżentanti tal-Gżejjer Faeroe. Il-Gżejjer Faeroe għandhom jiġu mgħarrfa bir-riżultat. Il-partecipazzjoni msemmija f'dan il-paragrafu għandha tiegħu l-istess forma bħal dik applikabbli għar-rappreżentanti mill-Istati Membri tal-Unjoni, anki fejn jidhru l-proċeduri għat-twassil tal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni.

4. Ir-rappreżentanti tal-Gżejjer Faeroe għandhom jiehdu sehem fil-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka skont ir-regoli ta' proċedura tal-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka.

5. L-ispejjeż tal-ivvjaġġar u ta' sussistenza li jgarrbu r-rappreżentanti tal-Gżejjer Faeroe li jiehdu sehem fil-laqgħat tal-kumitati u tal-korpi msemmija f'dan l-Artikolu, jew fil-laqgħat relatati mal-implimentazzjoni ta' Orizzont 2020 li torganizza l-Unjoni, għandhom jinraddu lura mill-Unjoni skont l-istess bażi u proċeduri li hemm fis-seħh bħalissa għar-rappreżentanti tal-Istati Membri.

### Artikolu 3

#### It-tishih tal-koperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz, fi hdan il-qafas tal-leġiżlazzjoni applikabbli tagħhom, sabiex jiffacilitaw il-moviment liberu u r-residenza tal-haddiema riċerkaturi li jiehdu sehem fl-attivitajiet koperti b'dan il-Ftehim u sabiex ikun iffacilitat il-moviment transfruntier għal merkanzija mahsuba biex tintuża f'dawn l-attivitajiet.

2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li ma tintalab l-ebda taxxa jew imposta għat-trasferiment tal-fondi bejn l-Unjoni u l-Gżejjer Faeroe, meta dawn il-fondi jkunu meħtieġa għall-operazzjoni tal-attivitajiet koperti b'dan il-Ftehim.

### Artikolu 4

#### Il-Kumitat tal-UE u l-Gżejjer Faeroe dwar ir-Riċerka u l-Innovazzjoni

1. Għandu jitwaqqaf kumitat kongunt imsejjaħ il-"Il-Kumitat tal-UE u l-Gżejjer Faeroe dwar ir-Riċerka u l-Innovazzjoni", bir-rwol li:

- (a) jiżgura, jevalwa u jirrevedi l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (b) jeżamina kull miżura ta' natura li ttejjeb u tiżviluppa l-koperazzjoni;
- (c) jiddiskuti regolarment l-orjentazzjonijiet futuri u l-prijoritajiet tal-politiki tar-riċerka u l-ippjanar tar-riċerka fil-Gżejjer Faeroe u l-Unjoni, u l-prospetti ta' koperazzjoni futura;
- (d) jemenda teknikament dan il-Ftehim skont il-bżonn u soġġett għall-proċeduri interni ta' approvazzjoni min-naħa ta' kull Parti.

2. Il-Kumitat tal-UE u l-Gżejjer Faeroe dwar ir-Riċerka u l-Innovazzjoni għandu jkun fih rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea ("Kummissjoni") u tal-Gżejjer Faeroe u għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

3. Il-Kumitat tal-UE u l-Gżejjer Faeroe dwar ir-Riċerka u l-Innovazzjoni għandu jiltaqa' meta titlob xi wahda mill-Partijiet. Il-Kumitat għandu jahdem b'mod kontinwu bi skambju ta' dokumenti, b'emails u b'mezzi oħra tal-komunikazzjoni.

### Artikolu 5

#### Id-dispożizzjonijiet finali

1. L-Annessi I, II, III u IV għandhom isawru parti integrali ta' dan il-Ftehim.

2. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal kemm itul Orizzont 2020. Dan għandu jidhol fis-seħh dakinhar li ż-żewġ Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri tagħhom għal dak il-għan. Dan għandu japplika b'mod proviżorju mill-1 ta' Jannar 2014.

Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat biss bil-miktub u bil-kunsens komuni tal-Partijiet. Id-dhul fis-sehh tal-emendi għandu jsir bl-istess proċedura bħal dak applikabbli għall-Ftehim innifsu, permezz ta' mezzi diplomatiċi. Kull waħda mill-Partijiet tista' ttejjem dan il-Ftehim f'kull waqt, wara sitt xhur li tkun avżat bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu qed isiru meta jintemm u/jew jiskadi dan il-Ftehim għandhom jissoktaw sakemm jitlestew skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom isolvu kull konsegwenza oħra li għib magħha t-terminazzjoni b'kunsens komuni.

3. Jekk Parti tinnotifika lill-oħra li mhix ser tikkonkludi dan il-Ftehim, b'dan qed ikun maqbul b'mod reċiproku li:

- l-Unjoni għandha trodd lura lill-Gżejjer Faeroe il-kontribuzzjoni tagħhom għall-baġit annwali tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 2(2),
- madankollu, mir-rimborż l-Unjoni għandha tnaqqas il-fondi impenjati mill-Unjoni b'rabta mal-partecipazzjoni tal-entitajiet legali tal-Gżejjer Faeroe f'azzjonijiet indiretti, inklużi r-rimborzi msemmija fl-Artikolu 2(5),
- il-proġetti u l-attivitajiet li jinbnew b'din l-applikazzjoni proviżorja u li jkunu għaddejjin meta ssir in-notifika msemmija fil-paragrafu 2, għandhom jissoktaw sakemm jitlestew skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim.

4. Jekk l-Unjoni tiddeciedi li tirrevedi l-programm Orizzont 2020, din għandha tgharraf lill-Gżejjer Faeroe bil-kontenut preċiż ta' dik ir-reviżjoni fi żmien għimgha minn meta l-Unjoni tadottaha. Jekk issir din ir-reviżjoni jew l-estensjoni tal-programmi tar-riċerka, il-Gżejjer Faeroe jistgħu jtemmu dan il-Ftehim b'avviż ta' sitt xhur żmien. Il-Partijiet għandhom jagħtu avviż bl-intenzjoni li jtemmu jew jestendu dan il-Ftehim fi żmien tliet xhur mill-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Unjoni.

5. Meta Unjoni tadotta programm qafas pluriennali għid għal attivitajiet tar-riċerka, tal-iżvilupp teknoloġiku u tad-dimostrazzjoni, jista' jiġi negozjat ftehim għid jew il-Ftehim eżistenti jista' jiġġedded taht kundizzjonijiet maqbula b'mod reċiproku, fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet.

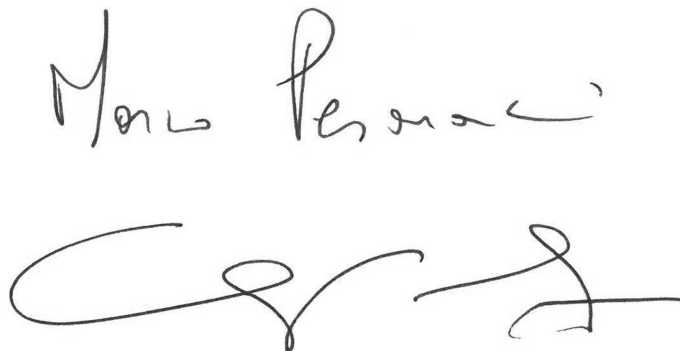
6. Minn naha, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji fejn japplika t-TFUE u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-TFUE, u min-naha l-oħra għandu japplika għat-territorju tal-Gżejjer Faeroe.

7. Dan il-Ftehim għandu jtfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana, Ungeriza u tal-Gżejjer Faeroe, b'kull test ikun awtentiku indaqs.



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejską uniję  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Fyri Evropeiska Samveldið

Mano Peronaci



За правителството на Фарьорските острови  
 Por el Gobierno de las Islas Feroe  
 Za vládu Faerských ostrovů  
 For Færøernes landsstyre  
 Für die Regierung der Färöer  
 Fääri saarte valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόε  
 For the Government of the Faroes  
 Pour le gouvernement des îles Féroé  
 Za Vladu Farskih otoka  
 Per il governo delle Isole Faroe  
 Fēru salu valdības vārdā –  
 Fareru Vyríausyþés vardu  
 A Feröer szigetek kormányja részéről  
 Ghall-Gvern tal-Gżejjer Faeroe  
 Voor de regering van de Faeröer  
 W imieniu rządu Wysp Owczych  
 Pelo Governo das Ilhas Faroé  
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe  
 Za vládu Faerských ostrovov  
 Za Vlado Ferskih otokov  
 Färsaarten hallituksen puolesta  
 För Färöarnas landsstyre  
 Fyri Føroya landsstýri

Kiri La Le



## ANNEX I

**IT-TERMINI U L-KUNDIZZJONIJET GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI TA' ENTITAJIET LEGALI TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI U TAL-GZEJZER FAEROE**

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "entità legali" tfisser kull persuna fiżika, jew kull persuna ġuridika mahluqa u rikonstruata bħala tali bil-liġi nazzjonali, bil-liġi tal-Unjoni jew bil-liġi internazzjonali, li għandha personalità ġuridika u li meta taġixxi fisimha stess tista' teżerċita drittijiet u tkun soġġetta għal obbligi;

**I. It-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni ta' entitajiet legali tal-Gzejzer Faeroe f'azzjonijiet indiretti ta' Orizzont 2020**

1. Il-partecipazzjoni u l-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fil-Gzejzer Faeroe f'azzjonijiet indiretti ta' Orizzont 2020 għandhom isiru skont il-kundizzjonijiet stabbiliti għall-pajjiżi assoċjati fir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 u skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti u msemmija f'dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu.

Fil-każ li l-Unjoni tistipula dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE, il-Gzejzer Faeroe għandhom jithallew jippartecipaw fl-istrutturi legali li johlqu dawk id-dispożizzjonijiet, f'konformità mad-deċiżjonijiet u mar-regolamenti adottati jew li ser jiġu adottati għall-istabbiliment ta' dawk l-istrutturi legali.

L-entitajiet legali stabbiliti fil-Gzejzer Faeroe għandhom ikunu eliġibbli għall-istrumenti finanzjarji stabbiliti taht Orizzont 2020, bl-istess kundizzjonijiet tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri tal-Unjoni.

2. Fl-għażla tal-esperti indipendenti għall-kompiti għandhom jitqiesu l-entitajiet legali tal-Gzejzer Faeroe, flimkien ma' dawk tal-Unjoni, u skont il-kundizzjonijiet previsti fir-Regolament (UE) Nru 1290/2013.
3. F'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> ("Regolament Finanzjarju") u r-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012 <sup>(2)</sup>, ftehim tal-għotja u/jew kuntratt li għamlet l-Unjoni ma' entità legali tal-Gzejzer Faeroe biex twettaq azzjoni indiretta, għandu jipprovdi għall-kontrolli u l-awditi li tagħmel il-Kummissjoni jew il-Qorti Ewropea tal-Awdituri, jew li jridu jsiru bl-awtorità tagħhom. Fi spirtu ta' kooperazzjoni u interess reċiproku, l-awtoritajiet rilevanti tal-Gzejzer Faeroe għandhom jipprovdu assistenza raġonevoli u fattibbli li tkun meħtieġa jew li tgħin fiċ-ċirkostanzi biex jitwettqu dawn il-kontrolli u l-awditi.

**II. It-termini u l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni ta' entitajiet legali tal-Istati Membri tal-Unjoni fil-programmi u l-proġetti tar-riċerka tal-Gzejzer Faeroe**

1. Il-partecipazzjoni tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni, mahluqa bil-liġi nazzjonali ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Unjoni jew bil-liġi tal-Unjoni, fi proġetti tal-programmi tar-riċerka u l-iżvilupp tal-Gzejzer Faeroe, jaf tkun teħtieġ il-partecipazzjoni kongunta ta' mill-inqas waħda mill-entitajiet legali tal-Gzejzer Faeroe. Meta meħtieġ, il-proposti għal partecipazzjoni bħal din għandhom jitressqu b'mod kongunt mal-entità jew l-entitajiet legali tal-Gzejzer Faeroe;
2. Soġġett għall-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima u għall-Anness II, id-drittijiet u l-obbligi tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni li jkunu qed jiehdu sehem fi proġetti tar-riċerka tal-Gzejzer Faeroe fi hdan il-programmi tar-riċerka u l-iżvilupp, it-termini u l-kundizzjonijiet applikabbli għas-sottomissjoni u l-evalwazzjoni tal-proposti u għall-ghoti u l-konkluzjoni ta' ftehimiet għall-ghoti u/jew kuntratti fi proġetti ta' dan it-tip għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-direttivi tal-gvern tal-Gzejzer Faeroe li jirregolaw l-operazzjoni ta' programmi tar-riċerka u l-iżvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali meta applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali tal-Gzejzer Faeroe u li jiżguraw trattament ekwu, b'kunsiderazzjoni tan-natura tal-kooperazzjoni f'dan il-qasam bejn il-Gzejzer Faeroe u l-Unjoni.

Il-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni li jiehdu sehem fi proġetti tar-riċerka tal-Gzejzer Faeroe fi hdan programmi tar-riċerka u l-iżvilupp għandu jkun soġġett għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-direttivi tal-gvern tal-Gzejzer Faeroe li jirregolaw l-operazzjoni ta' programmi tar-riċerka u l-iżvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali meta applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali li mhumiex mill-Gzejzer Faeroe li jiehdu sehem fi proġetti tar-riċerka fi hdan programmi tar-riċerka u l-iżvilupp tal-Gzejzer Faeroe. Meta ma jingħatax finanzjament lill-entitajiet legali li mhumiex mill-Gzejzer Faeroe, l-entitajiet legali tal-Unjoni għandhom ikopru l-ispejjeż proprji tagħhom, inkluż is-sehem relattiv tagħhom fl-ispejjeż ġenerali tal-immaniġġjar u l-amministrazzjoni tal-proġett.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012 tad-29 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni (ĠU L 362, 31.12.2012, p. 1).

3. F'kull qasam, il-proposti għar-riċerka għandhom jitressqu lill-Kunsill tar-Riċerka tal-Gżejjer Faeroe (Granskingarráðið).
  4. Il-Gżejjer Faeroe għandhom jgħarrfu regolarment lill-Unjoni bil-programmi attwali tal-Gżejjer Faeroe u bl-oppurtunitajiet ta' parteċipazzjoni għall-entitajiet legali stabbiliti fl-Unjoni.
-

## ANNEX II

**IL-PRINĊIPJI DWAR L-ALLOKAZZJONI TA' DRITTIIJET TAL-PROPRJETA' INTELLETTWALI****I. Applikazzjoni**

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (1) "proprjeta' intellettwali" għandu jkollha t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni li tistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprjeta' Intellettwali, iffirmata fi Stokkolma fl-14 ta' Lulju 1967;
- (2) "għarfien" għandha tfisser ir-riżultati, inkluża l-informazzjoni, kemm jekk dawk ir-riżultati jistgħu jkunu protetti jew le, kif ukoll id-drittijiet tal-awtur jew id-drittijiet rilevanti għal din l-informazzjoni wara applikazzjonijiet għal privattivi, disinji, varjetajiet ta' pjanti, ċertifikati ta' protezzjoni supplimentari jew forom simili ta' protezzjoni, jew il-ħruġ tagħhom.

**II. Id-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali ta' entitajiet legali tal-Partijiet**

1. Kull Parti għandha tiżgura li d-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali ta' entitajiet legali tal-Parti l-oħra li tiegħu sehem fattivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, u d-drittijiet u l-obbligi relatati li għib din il-partecipazzjoni, għandhom ikunu konsistenti mal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti li japplikaw għall-Partijiet, inkluż il-Ftehim TRIPS (il-Ftehim dwar l-aspetti tad-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali relatati mal-kummerċ amministrati mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ) kif ukoll il-Konvenzjoni ta' Berna (l-Att ta' Pariġi 1971) u l-Konvenzjoni ta' Pariġi (l-Att ta' Stokkolma 1967).
2. L-entitajiet legali stabbiliti fil-Gżejjer Faeroe li jiehdu sehem f'azzjonijiet indiretti ta' Orizzont 2020 għandu jkollhom id-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali u l-obbligi skont ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 u fil-ftehimiet tal-ġhotja u/jew kuntratti konklużi mal-Unjoni skont il-każ, u għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima.
3. Meta l-entitajiet legali tal-Gżejjer Faeroe jiehdu sehem f'azzjoni indiretta ta' Orizzont 2020, implimentata skont l-Artikoli 185 u 187 tat-TFUE, l-entitajiet legali stabbiliti fil-Gżejjer Faeroe għandu jkollhom id-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali u l-obbligi skont ir-Regolament (UE) Nru 1290/2013 u d-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet tal-ġhotja rilevanti.
4. L-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri tal-Unjoni li jiehdu sehem fi programmi u/jew proġetti tar-riċerka tal-Gżejjer Faeroe għandu jkollhom l-istess drittijiet tal-proprjeta' intellettwali u obbligi bħall-entitajiet legali stabbiliti fil-Gżejjer Faeroe li jiehdu sehem f'dawn il-programmi jew il-proġetti tar-riċerka, f'konformità mal-paragrafu 1 ta' din it-Taqsima.

**III. Id-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali tal-Partijiet**

1. Hlief jekk il-Partijiet jiftiehemu speċifikament mod ieħor, dawn ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għad-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali li jiġġeneraw il-Partijiet matul l-attivitatijiet imwettqa skont l-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim:
  - (a) il-Parti li tiġġenera d-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali għandu jkollha s-sjieda tagħhom. Meta ma jkunx jista' jitkejjel is-sehem rispettiv tagħhom fil-ħidma, il-Partijiet kollha jkollhom is-sjieda tal-proprjeta' intellettwali;
  - (b) il-Parti li jkollha s-sjieda għandha tagħti d-drittijiet lill-Parti l-oħra biex taċċessa u tuża l-proprjeta' intellettwali fejn jidhru l-attivitatijiet imsemmija fl-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim. Dawn id-drittijiet għall-aċċess għandhom jingħataw mingħajr hlas tad-drittijiet.
2. Hlief jekk il-Partijiet jiftiehemu speċifikament mod ieħor, dawn ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-pubblikazzjoni xjentifika tal-Partijiet:
  - (a) meta Parti tippubblica dejta xjentifika u teknika, informazzjoni u riżultati, ġurnali tekniċi, artikli, rapporti, kotba, inklużi awdjoviziwi, xogħol u softwer, li johorġu u li jkunu relatati mal-attivitatijiet imwettqa skont dan il-Ftehim, għandha tinhareġ licenzja dinjija, mhux esklussiva, irrevokabbli, u mingħajr hlas tad-drittijiet għall-Parti l-oħra biex din tittraduċi, tirriproduċi, tadatta, tittrażmetti u tqassam pubblikament dawn ix-xogħlijiet, sakemm dan ma jkunux jipprekluduh id-drittijiet tal-proprjeta' intellettwali attwali tal-partijiet terzi;
  - (b) kull kopja tad-dejta u l-informazzjoni, protetta bid-drittijiet tal-awtur, li trid titqassam pubblikament u li tithejja skont din it-Taqsima, għandu jkollha l-ismijiet tal-awturi tax-xogħol, hlief meta l-awtur jirrifjuta b'mod espliċitu li jissemma. Dawn għandu jkollhom ukoll rikonnoxximent ċar u viżibbli tas-sostenn koperattiv tal-Partijiet.
3. Hlief jekk il-Partijiet jiftiehemu speċifikament mod ieħor, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-informazzjoni mhux żvelata tal-Partijiet:
  - (a) fil-komunikazzjoni lill-Parti l-oħra ta' informazzjoni relatata ma' attivitatijiet imwettqa skont dan il-Ftehim, kull Parti għandha tidentifika liema informazzjoni tixtieq li tibqa' mhux żvelata;

- (b) għall-finijiet speċifiċi ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Parti riċevitur tista' tgħaddi din l-informazzjoni mhux żvelata taht ir-responsabbiltà tagħha bhala informazzjoni klassifikata lil korpi jew persuni fl-awtorità tagħha u bl-obbligu li din l-informazzjoni tibqa' kunfidenzjali;
- (c) bil-kunsens bil-miktub bil-quddiem tal-Parti li tipprovi l-informazzjoni mhux żvelata, il-Parti riċevitur tista' xxerred din l-informazzjoni mhux żvelata aktar fil-berah milli jippermetti mod ieħor il-punt (b). Il-Partijiet għandhom jaħdmu id f'id halli jstabbilixxu proċeduri biex issir it-talba u l-kisba ta' approvazzjoni bil-miktub bil-quddiem għal disseminazzjoni usa', u kull Parti għandha tipprovi din l-approvazzjoni sakemm jippermettu l-politiki, ir-regolamenti u l-liġijiet domestiċi tagħha;
- (d) l-informazzjoni mhux żvelata mhux dokumentarja jew informazzjoni kunfidenzjali jew privileġġjata oħra li tinghata waqt seminars jew laqgħat oħrajn tar-rappreżentanti tal-Partijiet li jiġu organizzati skont dan il-Ftehim, jew l-informazzjoni li tirriżulta mis-sekondar tal-persunal, l-użu ta' faċilitajiet jew ta' azzjonijiet indiretti trid tibqa' kunfidenzjali meta r-riċevitur ta' din l-informazzjoni mhux żvelata jew informazzjoni kunfidenzjali jew privileġġjata oħra jkun sar konxju tan-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni li tkun għet ikkomunikata fil-mument li tkun saret tali komunikazzjoni, f'konformità mal-punt (a);
- (e) kull Parti għandha tagħmel sforz biex tiżgura li l-informazzjoni mhux żvelata li taslilha skont il-punti (a) u (c) tiġi kontrollata kif jipprovi dan il-Ftehim. Jekk wahda mill-Partijiet issir konxja li mhix ser tkun tista' tissodisfa d-dispożizzjonijiet għan-nuqqas ta' disseminazzjoni stabbiliti fil-punti (a) u (c), jew li raġonevolment mhix mistennija ssir fqagħda li tissodisfahom, din għandha tgharraf minnufih b'dan lill-Parti l-oħra. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jiddeterminaw kif għandhom jipproċedu.
-

## ANNEX III

**REGOLI LI JIRREGOLAW IL-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA TAL-GZEJGER FAEROE GĦAL ORIZZONT 2020****I. Il-kalkolu tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faeroe**

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faeroe għal Orizzont 2020 għandha tiġi stabbilita kull sena fi proporzjon u b'żieda mal-ammont disponibbli kull sena fil-baġit ġenerali tal-Unjoni għall-appropriazzjonijiet tal-impenji mehteġa għall-implimentazzjoni, l-immaniġġar u l-operazzjoni ta' Orizzont 2020.
2. Il-fattur ta' proporzjonalità li jirregola l-kontribuzzjoni tal-Gzejjer Faeroe għandu jinkiseb billi jinstab proporzjon bejn il-prodott domestiku gross tal-Gzejjer Faeroe bi prezzijiet tas-suq u l-għadd totali tal-prodotti domestiċi gross bi prezzijiet tas-suq tal-Istati Membri tal-Unjoni. Għall-Istati Membri tal-Unjoni, daww il-proporzjonijiet għandhom jiġu kkalkulati skont l-aħħar dejta statistika tal-Kummissjoni (il-Eurostat) li tkun disponibbli meta jiġi ppubblikat l-abbozz tal-baġit tal-Unjoni għall-istess sena, filwaqt li għall-Gzejjer Faeroe dawn għandhom jiġu kkalkulati skont l-aħħar dejta statistika tal-istess sena tal-Awtorità Nazzjonali tal-Istatistika tal-Gzejjer Faeroe (Hagstova Føroya) li tkun disponibbli meta jiġi ppubblikat l-abbozz tal-baġit tal-Unjoni.
3. Kemm jista' jkun malajr u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Settembru ta' sena qabel kull sena finanzjarja, il-Kummissjoni għandha tgħaddi lill-Gzejjer Faeroe din l-informazzjoni li ġejja flimkien mal-materjal rilevanti dwar il-kuntest:
  - l-ammonti fl-appropriazzjonijiet tal-impenji fid-dikjarazzjoni tan-nefqa tal-abbozz tal-baġit tal-Unjoni li jikkorrispondu għal Orizzont 2020.
  - l-ammont stmat tal-kontribuzzjonijiet derivati mill-abbozz tal-baġit tal-Unjoni, li jikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Gzejjer Faeroe f'Orizzont 2020 skont il-paragrafi 1, 2 u 3.

Meta finalment il-baġit ġenerali tal-Unjoni jkun ġie adottat, il-Kummissjoni għandha tgħaddi lill-Gzejjer Faeroe, fid-dikjarazzjoni tan-nefqa li tikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Gzejjer Faeroe, l-ammonti finali msemmija fil-paragrafu 1.

Fir-raba' sena wara li dan il-Ftehim isir applikabbli, il-Partijiet għandhom jirrevedu l-fattur ta' proporzjonalità li jirregola l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faeroe, skont id-dejta dwar il-partecipazzjoni tal-entitajiet legali tal-Gzejjer Faeroe f'azzjonijiet indiretti u diretti ta' Orizzont 2020 fis-sinjuri 2014-2016.

**II. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Gzejjer Faeroe**

1. Il-Kummissjoni għandha tohroġ sejha għal fondi lill-Gzejjer Faeroe li jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni tagħha skont dan il-Ftehim, l-aktar tard f'Jannar u f'Ġunju ta' kull sena finanzjarja.

Tali sejha għal fondi għandha ttipprovdi, rispettivament, għall-pagament ta' sitta minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Gzejjer Faeroe, 30 jum wara li jkun waslu s-sejha għall-fondi. Madankollu, is-sitta minn kull tnax li jridu jithallsu sa mhux iktar tard minn 30 jum minn meta tasal is-sejha mahruġa f'Jannar għandhom jiġu kkalkulati skont l-ammont imniżżel fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-abbozz tal-baġit: ir-regolarizzazzjoni tal-ammont b'hekk imhallas għandha ssir mal-pagament tas-sitta minn kull tnax sa mhux aktar tard minn 30 jum minn meta tasal is-sejha għal fondi mahruġa l-aktar tard f'Ġunju.

Għall-ewwel sena ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni għandha tohroġ l-ewwel sejha għal fondi fi żmien 30 jum mill-applikazzjoni provviżorja tagħha. Jekk din is-sejha tohroġ wara l-15 ta' Ġunju, din għandha ttipprovdi għall-pagament ta' tnax minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Gzejjer Faeroe fi żmien 30 jum, ikkalkulati skont l-ammont imniżżel fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit.

2. Il-kontribuzzjoni tal-Gzejjer Faeroe għandha titniżżel u tithallas feuro. Il-pagament tal-Gzejjer Faeroe għandu jiġi kreditat lill-programmi tal-Unjoni bħala dhul baġitarju allokat għall-intestatura xierqa tal-baġit fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit annwali tal-Unjoni. Ir-Regolament Finanzjarju għandu japplika għall-immaniġġar tal-appropriazzjonijiet.
3. Il-Gzejjer Faeroe għandhom ihallsu l-kontribuzzjoni tagħhom skont dan il-Ftehim u skont l-iskeda fil-paragrafu 1. Jekk il-pagament tal-kontribuzzjoni jdum ma jsir, il-Gzejjer Faeroe ikollhom ihallsu l-imghax b'kontumacia fuq l-ammont mhux imhallas mid-data dovuta. Ir-rata tal-imghax fuq l-ammonti riċevibbli mhux imhallas fid-data dovuta għandha tkun ir-rata li japplika l-Bank Ċentrali Ewropew fl-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament tiegħu, kif ipubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li tkun fis-sehh fl-ewwel jum kalendarju tax-xahar meta kellu jsir il-pagament, u miżjuda b'punt u nofs percentwali.

Jekk il-pagament tal-kontribuzzjoni jdum ma jithallas tant li jaf ikun qed jipperikola sew l-implimentazzjoni u l-immaniġġjar tal-programm, il-Kummissjoni tipposponi l-partecipazzjoni tal-Gżejjer Faeroe fil-programm għas-sena finanzjarja kkonċernata meta l-pagament jibqa' ma jsirx sa 20 jum tax-xogħol wara li tkun intbagħtet tfakkira formali lill-Gżejjer Faeroe, minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Unjoni skont il-ftehimiet tal-ġhotja u/jew kuntratti diġà konklużi li huma rilevanti għall-implimentazzjoni tal-azzjonijiet indiretti magħżula.

4. Mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju ta' sena wara s-sena finanzjarja, id-dikjarazzjoni tal-appropriazzjonijiet għal Orizzont 2020 għal dik is-sena finanzjarja għandha tithejja u tintbagħat lill-Gżejjer Faeroe għall-informazzjoni, skont il-format tal-kont tad-dhul u n-nefqa tal-Kummissjoni.
5. Il-Kummissjoni għandha tipproċedi għar-regolarizzazzjoni tal-kontijiet rigward il-partecipazzjoni tal-Gżejjer Faeroe malli jinagħlqu l-kontijiet relatati ma' kull sena finanzjarja, fil-qafas tal-istabbiliment tal-kont tad-dhul u n-nefqa,. Dik ir-regolarizzazzjoni għandha tqis il-bidliet li jkunu saru bi trasferiment, bi tħassir, bi trasferimenti 'l quddiem, b'diżimpenji jew b'baġits supplimentari u li jemendaw matul is-sena finanzjarja. Dik ir-regolarizzazzjoni għandha ssir meta jithallas it-tieni pagament tas-sena finanzjarja li jkun imiss, u għall-aħħar sena finanzjarja f'Lulju 2021. Aktar regolarizzazzjoni għandha ssir kull sena sa Lulju 2023.

## ANNEX IV

**KONTROLL FINANZJARJU TAL-PARTEĊIPANTI MILL-GĴEJER FAEROE FIL-PROGRAMMI LI JKOPRI DAN IL-FTEHIM****I. Komunikazzjoni diretta**

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika direttament mal-partiċipanti tal-programm stabbiliti fil-Gżejjer Faeroe u mas-sottokuntratturi tagħhom. Dawn jistgħu jressqu kull informazzjoni u dokumentazzjoni rilevanti li jehtigilhom iressqu abbażi tal-istrumenti li jissemmew f'dan il-Ftehim u tal-arranġamenti għall-ghoti u/jew kuntratti konklużi sabiex jimplimentawhom direttament lill-Kummissjoni.

**II. L-awditi**

1. F'konformità mar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, mar-Regolament (UE) Nru 1268/2012 u mar-regoli l-oħra msemmija f'dan il-Ftehim, il-ftehimiet tal-ghotja u/jew il-kuntratti konklużi ma' partiċipanti fil-programm stabbiliti fil-Gżejjer Faeroe jistgħu jipprovdu għal awditi xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi jew ta' natura oħra, li tista' ssir f'kull waqt fil-binja tal-partiċipanti u tas-subkuntratturi tagħhom, minn aġenti tal-Kummissjoni jew minn persuni oħra b'mandat tal-Kummissjoni.
2. L-aġenti tal-Kummissjoni, il-Qorti Ewropea tal-Awdituri u persuni oħra b'mandat tal-Kummissjoni għandu jkollhom aċċess xieraq għall-binja, il-ħidmiet u d-dokumenti (elettronici u stampati), kif ukoll għal kull informazzjoni meħtieġa biex ikunu jistgħu jagħmlu tali awditi fuq il-post, soġġett għall-inkluzjoni ta' dan id-dritt għall-aċċess li għandu jiġi ddikjarat b'mod esplicitu fil-ftehimiet tal-ghotja u/jew fil-kuntratti konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim ma' partiċipanti mill-Gżejjer Faeroe. Jekk dawn id-drittijiet għall-aċċess ma jingħatawx, jitqies li l-kostijiet mhumiex sostanzjali, u għaldaqstant jitqies li jkun ksur potenzjali tal-ftehimiet tal-ghotja.
3. L-awditi jistgħu jsiru wara li jiskadi l-programm jew dan il-Ftehim, bit-termini stabbiliti fil-ftehimiet tal-ghotja u/jew fil-kuntratti kkonċernati.

**III. Il-kontrolli fuq il-post**

1. Fil-qafas ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni (l-OLAF) għandha tkun awtorizzata biex tagħmel kontrolli fuq il-post u spezzjonijiet fil-binja tal-partiċipanti u tas-subkuntratturi tagħhom mill-Gżejjer Faeroe, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 <sup>(1)</sup>.
2. Il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandha thejjihom u tagħmilhom il-Kummissjoni f'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Uffiċju Nazzjonali tal-Awditjar (Landsgrannskoðanin). Dan tal-aħħar għandu jiġi mgharraf b'dan fi żmien raġonevoli minn qabel dwar l-oġġett, l-għan u l-bażi legali tal-kontrolli u l-ispezzjonijiet, biex dan ikun jista' jipprovdi assistenza. Għal dan il-għan, l-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Faeroe jistgħu jiehdu sehem fil-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post.
3. Jekk l-awtoritajiet tal-Gżejjer Faeroe kkonċernati ikunu jixtiequ hekk, il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jsiru b'mod kongunt minnhom u mill-Kummissjoni.
4. Meta l-partiċipanti fil-programm jopponu kontroll jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet tal-Gżejjer Faeroe, filwaqt li jaġixxu skont ir-regoli u r-regolamenti nazzjonali, għandhom jassistu lill-ispetturi tal-Kummissjoni, sakemm ikun xieraq u meħtieġ biex dawn ikunu jistgħu jaqdu dmirijiethom fil-kontroll jew fl-ispezzjoni fuq il-post.
5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull fatt jew suspett relatat ma' irregolarità li tkun intebhet bih waqt il-kontroll jew l-ispezzjoni fuq il-post malajr kemm jista' jkun lill-awtorità kompetenti tal-Gżejjer Faeroe. F'kull każ, il-Kummissjoni jehtigilha tgħarraf lill-awtorità msemmija hawn fuq bir-riżultati ta' dawn il-kontrolli u l-ispezzjonijiet.

**IV. Informazzjoni u Konsultazzjoni**

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Faeroe u tal-Unjoni għandhom jaqsmu bejniethom l-informazzjoni regolament, sakemm dan ma jkunx projbit jew mhux awtorizzat taht ir-regoli u r-regolamenti nazzjonali u għandhom isiru konsultazzjonijiet fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolarijiet oħra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2).



2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Faeroe għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni f'perijodu ta' żmien raġonevoli b'kull fatt jew suspett li jkunu ntebħu bih u li jkun relatat ma' irregolarità dwar il-konkluzjoni u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet tal-ghotja u/jew kuntratti konkluzi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.

#### V. Il-kunfidenzjalità

L-informazzjoni li tasal jew tinkiseb f'xi għamla skont dan l-Anness għandha tkun koperta bis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod bħalma informazzjoni simili hi protetta bil-liġi tal-Gżejjer Faeroe jew bid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Din l-informazzjoni ma tistax tiġi komunikata hlief lil persuni fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew fl-Istati Membri tal-Unjoni jew fil-Gżejjer Faeroe li l-funzjonijiet tagħhom jeħtieġu bil-liġi li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal finijiet oħra hlief biex tkun żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

#### VI. Miżuri u penali amministrattivi

Mingħajr hsara għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali tal-Gżejjer Faeroe, il-Kummissjoni tista' timponi miżuri u penali amministrattivi skont ir-Regolamenti (UE, Euratom) Nru 966/2012, (UE) Nru 1268/2012 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 <sup>(1)</sup>.

#### VII. Irkupru u Infurzar

Id-deċiżjonijiet li tiegħu l-Kummissjoni fil-qafas ta' Orizzont 2020 koperti b'dan il-Ftehim li jkunu jimponu obbligu finanzjarju fuq persuni li mhumiex Stati, għandhom ikunu infurzati fil-Gżejjer Faeroe. Fuq talba tal-Kummissjoni, l-awtorità li jahtar il-gvern tal-Gżejjer Faeroe għandha tibda proċeduri biex tinforza d-deċiżjoni fisem il-Kummissjoni. F'dan il-każ, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għandha titressaq quddiem il-Qorti tal-Gżejjer Faeroe, mingħajr formalitajiet oħra hlief il-verifika tal-awtenticità tad-deċiżjoni, mill-awtorità mahtura għal dan il-ghan mill-gvern tal-Gżejjer Faeroe, li għandha tgharraf lill-Kummissjoni b'dan. L-infurzar għandu jsir skont il-liġi u r-regoli ta' proċedura tal-Gżejjer Faeroe. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' infurzar għandhom jiddaħhlu fil-ftehimiet tal-ghotja u/jew kuntratti mal-partecipanti mill-Gżejjer Faeroe. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandu jkollha l-ġurisdizzjoni li tirrevedi l-legalità tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, u li tissospendi l-infurzar ta' din id-deċiżjoni. Barra minn hekk, il-Qorti tal-Gżejjer Faeroe għandu jkollha l-ġurisdizzjoni fejn jidhlu l-ilmenti li l-infurzar ikun qed isir b'mod irregolari.

---

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (GU L 312, 23.12.1995, p. 1).

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI 2015/210

tal-10 ta' Frar 2015

**li jemenda l-Annessi II u III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Janjar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26 tiegħu,

Billi:

- (1) Tradizzjonalment, ix-xorb spirituz li jsir bil-maċerazzjoni tal-pruna salvaġġa (*Prunus spinosa*) fl-alkohol etiliku t'oriġini agrikola hu magħmul Spanja u magħruf sew fost il-konsumaturi Spanjoli bhala "Pacharán". Billi ma teżistix kategorija ta' xorb spirituz li tikkorrispondi għall-"Pacharán" u biex tinghata informazzjoni ċara lill-konsumaturi li mhumiex Spanjoli u biex jiġu riflessi l-iżviluppi ekonomiċi u tas-suq, l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 għandu jkollu kategorija ġdida li tissejjaħ "xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew Pacharán". Sabiex ikunu żgurati l-protezzjoni tal-konsumaturi u l-interessi ekonomiċi tal-produtturi, il-kategorija l-ġdida għandu jkollha speċifikazzjonijiet tekniċi bbażati fuq evalwazzjoni tal-parametri eżistenti tal-kwalità u tal-produzzjoni li jintużaw fis-suq tal-Unjoni.
- (2) Minhabba l-isem li kiseb il-"Pacharán", li bla ma jridu l-konsumaturi jorbtuh ma' Spanja kif magħruf fil-passat, it-terminu "Pacharán" jista' jintuża bhala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar Spanja. Meta l-prodott isir xi mkien ieħor, it-terminu "Pacharán" jista' jintuża biss biex jissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa" u flimkien mal-indikazzjoni tal-pajjiż tal-manifattura.
- (3) L-indikazzjoni ġeografika "Pacharán navarro" irreġistrata fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 fil-kategorija "xorb spirituz ieħor", għandha titqiegħed fil-kategorija "xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew Pacharán" fl-istess Anness.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għax-Xorb Spirituz,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

L-Annessi II u III tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 huma emendati kif ġej:

- (1) Fl-Anness II, wara l-punt 37 "Ġin tal-pruna salvaġġa", jiddahhal dan il-punt 37a kif ġej:

"37a 'Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew Pacharán'

Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew Pacharán hu xorb spirituz li:

- (a) jkollu toghma qawwija ta' pruna salvaġġa u jsir bil-maċerazzjoni tal-pruna salvaġġa (*Prunus spinosa*) f'alkohol etiliku t'oriġini agrikola, biż-żieda ta' estratti naturali tal-hlewwa u/jew distillati tal-hlewwa.

<sup>(1)</sup> ĠUL 39, 13.2.2008, p. 16.

- (b) jkollu saħħa alkoholika minima b'volum ta' 25 %.
- (c) għall-produzzjoni tiegħu għallinqas ikunu ntużaw 125 g ta' pruna għal kull litru tal-prodott aħhari,
- (d) il-kontenut taz-zokkor tiegħu, espress bhala zokkor invertit, ikun bejn 80 g u 250 g għal kull litru tal-prodott aħhari,
- (e) il-karatteristiċi organolettiċi, il-lewn u t-toġhma tiegħu jkunu jagħtuhomlu biss il-frotta użata u l-hlewwa.

It-terminu '*Pacharán*' jista' jintuża bhala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar Spanja. Meta l-prodott isir xi mkien iehor, it-terminu '*Pacharán*' jista' jintuża biss biex jissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ 'Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa', diment li magħha jiżdied il-kliem: 'magħmul ...' u jissemma l-Istat Membru jew il-pajjiż terz tal-manifattura."

(2) L-Anness III hu emendat kif ġej:

(a) Fil-kategorija tal-prodotti "Xorb spirituz iehor", jithassru dawn l-annotazzjonijiet:

|  |                          |         |
|--|--------------------------|---------|
|  | <i>"Pacharán navarro</i> | Spanja  |
|  | <i>Pacharán</i>          | Spanja" |

(b) Wara l-kategorija tal-prodotti numru 34, tiddaħhal din l-annotazzjoni:

|   |                         |         |
|---|-------------------------|---------|
| "37a. Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew <i>Pacharán</i> | <i>Pacharán navarro</i> | Spanja" |
|---|-------------------------|---------|

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Ix-xorb spirituz li jikkorrispondi għall-kategorija "Xorb spirituz mill-pruna salvaġġa jew *Pacharán*" li ma jkollux it-tikketta konformi mar-Regolament (KE) Nru 110/2008 jista' jibqa' jitqiegħed fis-suq sakemm jispiċċaw il-ħażniet.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Frar 2015.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
Jean-Claude JUNCKER

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/211****tal-10 ta' Frar 2015****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Frar 2015.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

| (EUR/100 kg)                                      |                                       |                                  |
|---|---------------------------------------|----------------------------------|
| Kodiċi tan-NM                                     | Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup> | Valur standard tal-importazzjoni |
| 0702 00 00  | EG                                    | 268,7                            |
|   | IL                                    | 100,7                            |
|   | MA                                    | 83,9                             |
|   | TR                                    | 120,2                            |
|   | ZZ                                    | 143,4                            |
| 0707 00 05  | EG                                    | 191,6                            |
|   | JO                                    | 217,9                            |
|   | TR                                    | 187,6                            |
|   | ZZ                                    | 199,0                            |
| 0709 91 00  | EG                                    | 57,5                             |
|   | ZZ                                    | 57,5                             |
| 0709 93 10  | MA                                    | 235,7                            |
|   | TR                                    | 231,0                            |
|   | ZZ                                    | 233,4                            |
| 0805 10 20  | EG                                    | 46,5                             |
|   | IL                                    | 70,3                             |
|   | MA                                    | 56,7                             |
|   | TN                                    | 56,3                             |
|   | TR                                    | 67,1                             |
|   | ZZ                                    | 59,4                             |
|   | ZZ                                    | 59,4                             |
| 0805 20 10  | IL                                    | 144,5                            |
|   | MA                                    | 91,2                             |
|   | ZZ                                    | 117,9                            |
| 0805 20 30, 0805 20 50,<br>0805 20 70, 0805 20 90 | EG                                    | 74,4                             |
|   | IL                                    | 148,6                            |
|   | JM                                    | 126,5                            |
|   | MA                                    | 128,7                            |
|   | TR                                    | 79,2                             |
|   | ZZ                                    | 111,5                            |
|   | ZZ                                    | 111,5                            |
|   | ZZ                                    | 111,5                            |
| 0805 50 10  | TR                                    | 70,0                             |
|   | ZZ                                    | 70,0                             |
| 0808 10 80  | BR                                    | 65,9                             |
|   | CL                                    | 90,2                             |
|   | CN                                    | 119,5                            |
|   | MK                                    | 22,6                             |
|   | US                                    | 189,3                            |
|   | ZZ                                    | 97,5                             |
|   | ZZ                                    | 97,5                             |

(EUR/100 kg)

| Kodiċi tan-NM | Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup> | Valur standard tal-importazzjoni |
|---------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| 0808 30 90    | CL                                    | 291,0                            |
|               | CN                                    | 93,4                             |
|               | ZA                                    | 103,1                            |
|               | ZZ                                    | 162,5                            |

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

**RETTIFIKA****Rettifika ghar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 452/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju definittiv kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 128 tal-14 ta' Mejju 2011)

Fpaġna 20, fil-premessa 16:

*minflok:* "... ffolji jew rombli, b'piż ta' 70 g/m<sup>2</sup> jew aktar iżda mhux aktar minn 400 g/m<sup>2</sup> u bjuda ta' aktar minn 84 (li titkejjel skont l-ISO 2470-1), ...";

*aqra:* "... ffolji jew rombli, b'piż ta' 70 g/m<sup>2</sup> jew aktar iżda mhux aktar minn 400 g/m<sup>2</sup> u luminożità ta' aktar minn 84 (li titkejjel skont l-ISO 2470-1), ...".

---











ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**